

ZÁPISNICA

ZO ZASADNUTIA RADY ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Nemecký jazyk a kultúra (bakalársky a magisterský stupeň štúdia)

Nemecký jazyk a literatúra ((bakalársky a magisterský stupeň štúdia)

31. 1. 2022, 9.00 hod. (prostredníctvom aplikácie MS Teams)

Prítomní: doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD. (hlavná zodpovedná osoba za študijný program a predseda rady); doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., Mgr. Miloslav Szabó, PhD., Mag. Angelika Vybiral, PhDr. Iveta Sládeková-Ondrejková (zástupkyňa zamestnávateľov, Goethe Institut Bratislava); Dr. Radoslav Tihlárík (zástupca zamestnávateľov, agentúra EXE), Mgr. Tajana Hevesiová (zástupkyňa študentov), Mgr. Maxim Duleba (zástupca študentov), Mgr. Tomáš Sovinec, PhD. (technická podpora)

Program zasadnutia:

1. Otvorenie zasadnutia
2. Prerokovanie opisov študijných programov (ŠP) nemecký jazyk a kultúra a nemecký jazyk a literatúra (bakalársky a magisterského študijného programu)
3. Prerokovanie programovej štruktúry a jednotlivých predmetov ŠP nemecký jazyk a kultúra a nemecký jazyk a literatúra (bakalársky a magisterského študijného programu)
4. Schválenie študijných programov
5. Záver zasadnutia

1. Zasadnutie Rady študijného programu otvoril jej predseda J. Tancer, ktorý ho zvolal z poverenia dekana Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave podľa ustanovení čl. 25. ods. 1 Vnútorneho predpisu č. 23/2021 *Vnútorný systém zabezpečovania kvality vysokoškolského vzdelávania na Univerzite Komenského v Bratislave*. Privítal všetkých členov a členky rady a oboznámil ich s programom zasadnutia. Účastníci stretnutia sa krátko predstavili, zabezpečovatelia profilových predmetov stručne vysvetlili svoje pôsobenie v rámci programov.

2. J. Tancer predstavil stručne prerokúvané dokumenty opisov ŠP (bc. aj mgr. stupeň), ktoré boli členom rady zaslané mailom vopred, a požiadal prítomných, aby sa k nim vyjadrili. V rámci diskusie o profile absolventa I. Sládeková-Ondřejková upozornila na skutočnosť, že absolventi bakalárskeho štúdia ŠP nemecký jazyk a literatúra nemajú oprávnenie samostatne vyučovať, ale môžu pracovať pri rôznych vzdelávacích a sprievodných aktivitách ako asistenti. R. Tihlárík zdôraznil význam predmetov zameraných na praktické zvládnutie slovenského jazyka pri príprave budúcich prekladateľov a tlmočníkov. J. Stahl vysvetlil integráciu slovakistických predmetov do translatologického štúdia v rámci tzv. spoločného základu. T. Hevesiová ako zástupkyňa študentov opísala svoje pozitívne skúsenosti s prakticky zameranou štylistikou slov. jazyka v rámci štúdia. Prítomní nemali žiadne návrhy na zmenu predložených opisov jednotlivých ŠP.

3. J. Tancer predstavil štruktúru a jednotlivé predmety ŠP, tak bakalárskeho ako aj magisterského štúdia. V diskusii R. Tihlárík poukázal na dôležitosť praktických ekonomických znalostí absolventov z oblasti podnikania (ako napr. založenie živnosti). J. Stahl referoval o dôležitom praxeologickom rozmere prekladateľsko-tlmočnickeho štúdia, ktorý je zastúpený v rámci spoločného základu. J. Tancer informoval o pripravovaných rokovaníach s Fakultou managementu UK, ktorá ponúka výberový predmet Základy podnikania a záujme katedry integrovať ho do ŠP Nemecký jazyk a kultúra. R. Tihlárík, rovnako pripomenul aj ďalšie dôležité zručnosti, ktoré si na rozdiel od minulosti vyžaduje súčasná prekladateľská prax ako napr. transkreácia. I. Sládeková-Ondřejková v diskusii o ŠP nemecký jazyk a literatúra upozornila na výberový predmet mgr. štúdia Deutsch Lehren Lernen, ktorý katedra realizuje práve s Goetheho inštitútom. V prípade názvu predmetu ide o chránenú značku vyučovacieho konceptu vyvinutého na Univerzite Friedricha Schillera v Jene a značku by bolo korektné používať len po dohode s univerzitou. J. Tancer prisľúbil, že vyučujúca predmetu spolu v komunikácii s Goethe inštitútom túto otázku vyriešia, aby neboli porušené práva autorov tohto didaktického konceptu. J. Tancer zároveň naznačil predstavy zabezpečovateľov profilových predmetov o ďalších možných inováciách predmetných študijných programov po ich zosúladení s akreditačnými štandardami.

4. Členovia rady sa jednohlasne uzniesli, že **schvaľujú predložený návrh študijného programu Nemecký jazyk a kultúra (bakalársky a magisterský stupeň) a Nemecký jazyk a literatúra (bakalársky a magisterský stupeň)** podľa ustanovení čl. 35. ods. 2 Vnútorného predpisu č. 23/2021 *Vnútorný systém zabezpečovania kvality vysokoškolského vzdelávania na*

Univerzite Komenského v Bratislave poverujú predsedníčku Rady študijného programu doc. Mgr. Jozefa Tancera, PhD., aby návrh úpravy predložil na prerokovanie Akreditačnej rade Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

5. J. Tancer sa poďakoval prítomným za účasť na stretnutí a ukončil zasadnutie rady študijného programu.

V Bratislave, dňa 31.1.2022

Zapísal: doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.

.....
doc. Mgr. Jozef Tancer , PhD.
predseda Rady študijného programu
Nemecký jazyk a kultúra a Nemecký
jazyk a literatúra